



Thamara Santos de Castro

**O emprego dos conectivos concessivos
em PLM: contribuições para o ensino de
PL2E**

Dissertação de Mestrado

Dissertação apresentada como requisito parcial para a obtenção do grau de Mestre pelo Programa de Pós-graduação em Letras do Departamento de Letras do Centro de Teologia e Ciências Humanas da PUC – Rio.

Orientadora: Prof^a Adriana Ferreira de Sousa de Albuquerque

Rio de Janeiro
Março de 2012



Thamara Santos de Castro

**O emprego dos conectivos concessivos
em PLM: contribuições para o ensino de
PL2E**

Dissertação apresentada como requisito parcial para a obtenção do grau de Mestre pelo Programa de Pós-graduação em Letras do Departamento de Letras do Centro de Teologia e Ciências Humanas da PUC – Rio. Aprovada pela Comissão Examinadora abaixo assinada.

Profª Adriana Ferreira de Sousa de Albuquerque

Orientadora

Departamento de Letras – PUC-Rio

Profª Eneida do Rêgo Monteiro Bonfim

Departamento de Letras – PUC-Rio

Profª Norimar Pasini Mesquita Júdice

Instituto de Letras – UFF

Profª Denise Berruezo Portinari

Coordenadora Setorial do Centro de Teologia
e Ciências Humanas – PUC-Rio

Rio de Janeiro, 28 de Março de 2012

Todos os direitos reservados. É proibida a produção total ou parcial do trabalho sem autorização da universidade, da autora e do orientador.

Thamara Santos de Castro

Graduou-se em Letras (Português / Francês) na UERJ (Universidade do Estado do Rio de Janeiro) em 2009. Fez pós-graduação *lato-sensu* em Língua Portuguesa na UFF (Universidade Federal Fluminense).

Ficha Catalográfica

Castro, Thamara Santos de

O emprego dos conectivos concessivos em PLM: contribuições para o ensino de PL2E / Thamara Santos de Castro ; orientadora: Adriana Ferreira de Sousa de Albuquerque. – 2012. 108 f. ; 30 cm

Dissertação (mestrado)–Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro, Departamento de Letras, 2012.

Inclui bibliografia

1. Letras – Teses. 2. Conjunções / locuções conjuntivas concessivas. 3. Estruturas concessivas. 4. Ensino-aprendizagem de PL2E. 5. Falantes não nativos. I. Albuquerque, Adriana. II. Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro. Departamento de Letras. III. Título.

CDD: 400

À minha mãe,
por fazer de minha educação a herança mais preciosa.
Amo você!

Agradecimentos

À minha orientadora, Professora Adriana Albuquerque, pelas palavras de estímulo e pelas indicações e dicas fundamentais à produção deste trabalho.

À CAPES e à PUC-Rio, pelos auxílios concedidos, sem os quais este trabalho não poderia ter sido realizado.

A Senhora Abigail, pela ajuda na obtenção de meu laptop, sem o qual este trabalho não seria produzido.

Aos meus amigos de colégio, de graduação e de pós-graduação, em especial a Eduardo Cardoso, que foi minha fonte de equilíbrio e alegria durante esses dois anos.

Aos meus pais, Ivete e Wladimir, que me ensinaram que não há bem mais precioso que o conhecimento. Vocês são os professores da minha vida. Amo muito vocês.

Aos meus irmãos, Thalita e Wladimir Junior, por toda compreensão, paciência e carinho nos momentos de desespero. Amo demais vocês.

Ao meu afilhado, Fernando, que apagou todos os meus momentos de tristeza com seu sorriso e suas gracinhas. Dinda ama muito você!

A toda minha família, meus avós, Lizette, Ivette e Antonio, minhas tias, Eunice e Maria, meus primos, Camila, Tadeu, Elsio e Sheila, meu tio José Carlos, meus cunhados, Rodrigo, Ricardo e Roberta e meus sogros, Eliana e João, por todo apoio, incentivo e por confiarem mais em mim do que eu mesma.

Ao amor da minha vida, Jean Goulart, por estar comigo em todos os momentos, sendo paciente, amigo, compreensivo, enfim, um verdadeiro companheiro. Você é meu porto-seguro. Amo você.

Resumo

Castro, Thamara Santos de; Albuquerque, Adriana Ferreira de Sousa de. **O emprego dos conectivos concessivos em PLM: contribuições para o ensino de PL2E.** Rio de Janeiro, 2012. 108p. Dissertação de Mestrado – Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

De maneira geral, nas gramáticas tradicionais de Língua Portuguesa, as conjunções / locuções conjuntivas concessivas são expostas em uma lista sem qualquer observação sobre suas condições de uso e seus aspectos semânticos, como se pudessem ser utilizadas de forma aleatória. Isso dificulta o ensino de Português, principalmente como segunda língua. Como há construções intrínsecas aos usuários nativos da língua, essas precisam ser mais bem detalhadas para que o falante não nativo consiga atingir um nível relevante de competência linguística. Para isso, baseando-nos na perspectiva funcionalista da linguagem, que entende que as escolhas gramaticais dependem do contexto em que estão inseridos os enunciados, este trabalho tem o objetivo de verificar as estruturas morfossintáticas em que ocorrem as orações concessivas e de observar os diferentes sentidos secundários que cada conjunção ou locução conjuntiva concessiva pode trazer ao enunciado. Com isso, faremos um estudo que tentará facilitar o ensino das conjunções / locuções conjuntivas concessivas, visando à aprendizagem dos falantes não nativos de português.

Palavras-chave

Conjunções / locuções conjuntivas concessivas; estruturas concessivas; ensino-aprendizagem de PL2E; falantes não nativos.

Abstract

Castro, Thamara Santos de; Albuquerque, Adriana Ferreira de Sousa de. (Advisor) **The use of the concessive connectives in PNL: contributions to the teaching in PSL.** Rio de Janeiro, 2012. 108p. MSc. Dissertation – Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

In an ordinary way, in Portuguese traditional grammars, the concessive conjunctions are exposed on a list without any observation about their conditions of use and their semantic aspects, as if they could be used in an interchangeable manner. This makes difficult the teaching of Portuguese, especially as second language. There are constructions that are intrinsic to the native speakers of the language, so they need to be well detailed so that the non-native speaker achieve a relevant level of linguistic competence. For this propose, we based ourselves on the functionalist perspective of language, which understands that the grammatical choices depend on the context where the phrases are placed. Our goal is to verify the morphosyntatic structures where the concessive sentences appear and to observe the different secondary senses that each concessive conjunction can have in a sentence. Then, we will do a work that will facilitate the teaching of concessive conjunctions, aiming the learning of non-native speakers of Portuguese.

Keywords

Concessive conjunctions / phrases; concessive structures; teaching and learning of Portuguese as second language; non-native speakers.

Sumário

1 INTRODUÇÃO	11
1.1 RELEVÂNCIA	12
1.2 HIPÓTESES E OBJETIVOS	13
1.3 ORGANIZAÇÃO DO TRABALHO	13
2 REVISÃO CRÍTICA DE LITERATURA	15
2.1 A ABORDAGEM DAS GRAMÁTICAS TRADICIONAIS	15
2.1.1 GRAMÁTICA NORMATIVA DA LÍNGUA PORTUGUESA (ROCHA LIMA, 1986)	15
2.1.2 NOVA GRAMÁTICA DO PORTUGUÊS CONTEMPORÂNEO (CUNHA & CINTRA, 1985)	16
2.1.3 MODERNA GRAMÁTICA PORTUGUESA (BECHARA, 2004)	18
2.2 A ABORDAGEM DE UMA GRAMÁTICA PARA NÃO NATIVOS: MODERN PORTUGUESE: A REFERENCE GRAMMAR (PERINI, 2002)	19
2.3 NOVAS PERSPECTIVAS	20
2.3.1 O TRABALHO DE MONTEIRO (1998)	20
2.3.2 GRAMÁTICA DE USOS DO PORTUGUÊS (NEVES, 2000)	26
2.3.2.1 Relações expressas nas construções concessivas	27
2.3.2.2 A ordem nas construções concessivas	28
2.3.3 GRAMÁTICA DA LÍNGUA PORTUGUESA (MATEUS ET AL, 2003)	31
2.3.4 FUNDAMENTOS DE GRAMÁTICA DO PORTUGUÊS (AZEREDO, 2008)	33
3 FUNDAMENTAÇÃO TEÓRICA	35
3.1 A TEORIA FUNCIONALISTA DA LINGUAGEM	35
3.2 A LINGÜÍSTICA SISTÊMICO-FUNCIONAL	36
3.2.1 CONTEXTO, GÊNERO E REGISTRO	38
3.3 A GRAMÁTICA FUNCIONAL DO DISCURSO	40

3.3.1 Os NÍVEIS DE ORGANIZAÇÃO NA GFD	41
3.4 METODOLOGIA DA ANÁLISE	43
4 ANÁLISE DO CORPUS	44
4.1 ANÁLISES ESTRUTURAL E SEMÂNTICA DAS CONJUNÇÕES / LOCUÇÕES CONJUNTIVAS CONCESSIVAS	44
4.1.1 Os CONECTORES QUE EXIGEM O MODO SUBJUNTIVO	45
4.1.1.1 Sistematização da conjunção <u>embora</u>	45
4.1.1.1.1 As relações semânticas expressas pela conjunção <u>embora</u>	48
4.1.1.2 Sistematização da locução conjuntiva <u>mesmo que</u>	49
4.1.1.2.1 As relações semânticas expressas pela locução conjuntiva <u>mesmo que</u>	51
4.1.1.3 Sistematização da locução conjuntiva <u>ainda que</u>	51
4.1.1.3.1 As relações semânticas expressas pela locução conjuntiva <u>ainda que</u>	54
4.1.1.4 Sistematização da conjunção <u>conquanto</u>	55
4.1.1.4.1 As relações semânticas expressas pela conjunção <u>conquanto</u>	58
4.1.1.5 Sistematização da locução conjuntiva <u>nem que</u>	59
4.1.1.5.1 As relações semânticas expressas pela locução conjuntiva <u>nem que</u>	60
4.1.1.6 Sistematização das locuções conjuntivas <u>por mais que / por muito que</u>	62
4.1.1.6.1 As relações semânticas expressas pelas locuções conjuntivas <u>por mais / muito que</u>	63
4.1.1.7 Sistematização da locução conjuntiva <u>por menos que</u>	64
4.1.1.7.1 As relações semânticas expressas pela locução conjuntiva <u>por menos que</u>	64
4.1.1.8 Sistematização da locução conjuntiva <u>posto que</u>	65

4.1.1.8.1 As relações semânticas expressas pela locução conjuntiva <u>posto que</u>	66
4.1.2 Os CONECTORES QUE PERMITEM OS MODOS INDICATIVO E SUBJUNTIVO	68
4.1.2.1 Sistematização da locução conjuntiva <u>mesmo se</u>	68
4.1.2.1.1 As relações semânticas expressas pela locução conjuntiva <u>mesmo se</u>	70
4.1.2.2 Sistematização da locução conjuntiva <u>apesar de que</u>	71
4.1.2.2.1 As relações semânticas expressas pela locução conjuntiva <u>apesar de que</u>	74
4.1.2.3 Sistematização da locução conjuntiva <u>se bem que</u>	75
4.1.2.3.1 As relações semânticas expressas pela locução conjuntiva <u>se bem que</u>	77
4.2 O USO DAS CONJUNÇÕES / LOCUÇÕES CONCESSIVAS: UM CONFRONTO SEMÂNTICO	78
4.3 PROPOSTA DE SISTEMATIZAÇÃO	82
4.3.1 QUADRO 1 – RELAÇÃO DE CONJUNÇÕES / LOCUÇÕES ANALISADAS	82
4.3.2 QUADRO 2 – CORRELAÇÃO ENTRE ORAÇÕES PRINCIPAIS E SUBORDINADAS	83
4.3.3 QUADRO 3 – RELAÇÕES SEMÂNTICAS	84
5 CONSIDERAÇÕES FINAIS	85
6 REFERÊNCIAS	87
7 ANEXOS – DADOS ANALISADOS	89